Организация Объединенных Наций S/2005/440



Совет Безопасности

Distr.: General
7 July 2005
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 7 июля 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на резолюцию 1575 (2004) Совета Безопасности от 22 ноября 2004 года имею честь настоящим препроводить полученное мною прилагаемое письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 16 июня 2005 года, препровождающее доклад о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) за период с 1 марта по 31 мая 2005 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

05-41321 (R) 130705 130705

0541321

Приложение

Письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 16 июня 2005 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с положениями резолюции 1575 (2004) Совета Безопасности прилагаю к настоящему письму второй трехмесячный доклад о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) (см. добавление). Доклад охватывает период с 1 марта по 31 мая 2005 года. Был бы признателен Вам, если бы Вы препроводили этот доклад Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Хавьер **Солана**

Добавление

Доклад Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 марта по 31 мая 2005 года.

2. В своей резолюции 1575 (2004) от 22 ноября 2004 года Совет Безопасности просил государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, представлять Совету — по соответствующим каналам — доклады о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) по крайней мере один раз в три месяца. Настоящий документ является вторым таким докладом, представляемым Совету.

Политическая обстановка

3. В течение отчетного периода в Боснии и Герцеговине в целом сохранялась стабильная политическая и военная ситуация, хотя в этот период и произошли определенные неблагоприятные события.

4. 2 марта прокурор Боснии и Герцеговины предъявил члену Президиума Боснии и Герцеговины от боснийских хорватов Драгану Човичу обвинение в злоупотреблении служебным положением/служебными полномочиями и связях с организованной преступностью в качестве бывшего министра финансов Боснии и Герцеговины. Это обвинение было подтверждено Государственным судом 10 марта. Руководящий совет Совета по выполнению мирного соглашения придерживается мнения о том, что это обвинение должно быть подтверждено. С учетом того, что международное сообщество всегда подчеркивает необходимость повышения стандартов в сфере общественной жизни и того, что общественность Боснии и Герцеговины считает, что эпидемия коррупции охватила политиков, Руководящий совет предполагает, что г-н Чович уйдет в отставку, при этом он всегда признавал его право на презумпцию невиновности. Президент Чович не выразил намерения уйти в отставку, поэтому Лорд Ашдаун в его качестве Высокого представителя 29 марта принял решение отстранить его от должности. Отстранение президента Човича от должности прошло относительно спокойно без каких-либо значительных нарушений в деятельности правительства или осуществлении процесса реформы, и 9 мая Палата народов Боснии и Герцеговины утвердила Иво Миро Джовича в качестве нового хорватского представителя в Президиуме.

5. 16 апреля во время двух церемоний принятия присяги новобранцами в Сербской Республике произошли серьезные беспорядки, выразившиеся в проявлении боснийскими сербами националистических настроений. Во время этих церемоний впервые в Сербской Республике были подняты флаги Боснии и Герцеговины и принималась национальная присяга, предусматривающая обязательство защищать Боснию и Герцеговину в соответствии с законом об обороне Боснии и Герцеговины от декабря 2003 года. На одной из церемоний в Маняче во время публичного принятия присяги 551 новобранец вместо «Босния и Герцеговина» в унисон произнесли «Сербская Республика», а 99 из них вспо-

следствии отказались поставить правильную подпись под присягой. Освещение церемонии в Маняче в средствах массовой информации оказало значительное воздействие на общественность Боснии и Герцеговины, поставив под сомнение лояльность конституции боснийских сербов, находящихся на службе в вооруженных силах Боснии и Герцеговины, взгляды и военный профессионализм их руководства, а также подорвав доверие к компоненту Сербской Республики в вооруженных силах. Было проведено расследование, однако в докладе, выпущенном 6 мая, на ряд важных вопросов не было дано ответов. Кроме того, предложенные меры по исправлению положения ограничились выговорами и другими дисциплинарными наказаниями в отношении 11 военнослужащих низких званий. Высокий представитель и Специальный представитель Европейского союза, командующий СЕС и старший военный представитель Организации Североатлантического договора (НАТО) призвали Президиум Боснии и Герцеговины обеспечить, чтобы старшее командование было привлечено к надлежащей ответственности.

6. Если говорить о более положительных событиях, то можно отметить, что после создания Председателем Совета министров Терзичем и Высоким представителем и Специальным представителем Европейского союза в начале февраля контрольной группы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии на данный момент получены сообщения о проведении в общей сложности 50 мероприятий. За прогрессом в решении оставшихся проблем, связанных с Трибуналом, в настоящее время следит совместная рабочая группа в составе представителей кабинета Председателя Совета министров, Управления Высокого представителя и Трибунала. Эта рабочая группа следит за постоянными усилиями правоохранительных органов и органов безопасности государства и образований по обеспечению всестороннего сотрудничества с Трибуналом. Сотрудничество между Сербской Республикой и Трибуналом существенно улучшилось, хотя следует продолжать оказывать давление до тех пор, пока все оставшиеся обвиняемые, включая Караджича и Младича, не будут доставлены в Гаагу.

Процесс стабилизации и ассоциации в рамках Европейского союза

7. В последние месяцы Босния и Герцеговина достигла заслуживающего высокой оценки прогресса в ряде приоритетных областей деятельности по осуществлению реформы, определенных в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии. Однако сохраняются несколько проблемных областей деятельности, в которых необходимо добиться дальнейшего прогресса для того, чтобы Европейская комиссия смогла сделать заключение о том, что значительный прогресс достигнут во всех 16 приоритетных областях осуществления реформы. Сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии по-прежнему является одним из ключевых условий. Следует отметить, однако, что недавние события можно расценивать как вселяющий надежду первый шаг. Проведение реорганизации полиции и создание объединенной общественной вещательной системы являются основными препятствиями на пути Боснии и Герцеговины к получению положительной рекомендации Европейской комиссии в отношении соглашения о стабилизации и ассоциации.

8. 16 мая на многосторонних переговорах по вопросам реорганизации полиции возникла серьезная проблема, когда ключевые партийные руководители

Сербской Республики не согласились с границами районов ответственности полиции, которые пересекали бы линию разграничения между образованиями и которые отвечают требованию Европейского союза в отношении районов ответственности полиции, определенных с учетом функциональности. На своей специальной сессии 30 мая Народная скупщина Сербской Республики вновь отказалась признать это требование, утверждая, что любая модель реорганизации полиции, предусматривающая, что районы ответственности местной полиции будут пересекать линию разграничения между образованиями, является неприемлемой. В технико-экономическом обосновании предусматривается проведение реорганизации полиции с целью рационализации ее деятельности. Политическим руководителям Боснии и Герцеговины необходимо достичь всеобъемлющей договоренности в соответствии с принципами Европейского союза, предусматривающими, что все законодательные и бюджетные полномочия полиции должны осуществляться на государственном уровне и применяться в функциональных районах, с тем чтобы добиться с технической точки зрения эффективной деятельности полиции. Политическое вмешательство в оперативную деятельность полиции не допускается. Без этого Европейская комиссия не сможет рекомендовать начать переговоры по соглашению о стабилизации и ассоциации.

Деятельность военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

9. В настоящее время СЕС насчитывают примерно 6500 военнослужащих из 22 государств — членов Европейского союза и 11 других стран[1], которые развернуты по всей территории Боснии и Герцеговины в составе трех региональных многонациональных специальных сил и в штабе СЕС. Кипр и Мальта также вносят взносы на покрытие общих расходов на эту операцию. В течение отчетного периода СЕС продолжали укреплять свои позиции в качестве надежной и боеспособной военной силы, осуществляющей операции в соответствии со своим мандатом.

10. Специальные силы СЕС продолжают выполнять различные задачи, включая: патрулирование для демонстрации присутствия СЕС, особенно в важных и отдаленных районах; осуществление мероприятий по обеспечению связи взаимодействия и наблюдению; сбор незаконно принадлежащего оружия в общинах; проведение специальных операций для обеспечения соблюдения положений Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и предотвращения действий, препятствующих осуществлению дейтонского процесса.

11. В основу всей деятельности положена стратегия обеспечения достоверной информации. Проводимые операции позволили успешно добиться желаемого эффекта — вселить новую уверенность, обеспечить сдерживание и поддержание спокойной и безопасной обстановки. В апреле Европейский союз также успешно развернул в Боснии и Герцеговине резервные силы стратегического назначения и тактические резервные силы ТВД. Дополнительные силы

[1] Страны, предоставляющие войска для СЕС: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Албания, Аргентина, Болгария, Канада, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Румыния, Турция,Чили и Швейцария.

также содействовали в течение периода развертывания осуществлению текущей деятельности СЕС.

12. Кроме того, в надлежащих случаях и координации со Специальным представителем Европейского союза, Полицейской миссией Европейского союза и делегацией Европейской комиссии проводятся повседневные мероприятия по обеспечению связи взаимодействия в целях оказания помощи и поддержки в укреплении потенциала местной полиции и других органов, таких, как Государственная пограничная служба и Управление по косвенному налогообложению. В частности, Объединенная полицейская группа СЕС продолжает оказывать помощь Государственной пограничной службе в деятельности по предотвращению незаконных действий вдоль границ, помогая предотвращать несанкционированное проникновение людей и товаров в Боснию и Герцеговину и тем самым сдерживать потенциальную контрабандистскую деятельность. Есть основания полагать, что содействие и моральная поддержка со стороны СЕС помогают в работе местным учреждениям и органам власти, в частности полиции и Государственной пограничной службе.

13. Объединенные усилия Европейского союза набирают силу благодаря совместной деятельности в военной, политической и экономической областях, в том числе благодаря проведению серии хорошо скоординированных операций. В течение последних трех месяцев СЕС провели ряд крупномасштабных операций, нацеленных на оказание помощи властям Боснии и Герцеговины в борьбе с сетью преступных организаций. Проведение этих операций содействовало выполнению задач, поставленных в Плане проведения миссии Управления Высокого представителя, и задач Полицейской миссии Европейского союза и способствовало привлечению более пристального внимания общественности к деятельности Сил благодаря их видимому присутствию на всей территории Боснии и Герцеговины. 11 апреля произошло наиболее важное на сегодняшний день событие. В этот день Государственная пограничная служба при поддержке СЕС обнаружила приблизительно 27 кг высококачественного героина на одном из пограничных пунктов, а в этот же день в другом месте эта служба при поддержке других подразделений СЕС предотвратила действия банды, занимающейся торговлей людьми, и арестовала три человека.

14. Укреплялись также тесные рабочие взаимоотношения с широким кругом международных и национальных учреждений. Командующий СЕС недавно организовал проведение совещания высокого уровня для обсуждения вопросов, связанных с текущими и будущими военными операциями, в том числе вопросов, касающихся оказания поддержки в борьбе с организованной преступностью, на котором впервые были собраны руководящие сотрудники всех организаций Боснии и Герцеговины, занимающихся вопросами борьбы с преступностью и обеспечением безопасности (Управление по косвенному налогообложению, Государственное агентство по расследованиям и защите, Государственная пограничная служба и местная полиция), а также представители СЕС, Полицейской миссии Европейского союза, Отделения по обеспечению помощи в таможенных и налоговых вопросах и Управления Высокого представителя.

15. Несмотря на то, что уже почти 10 лет осуществляется сбор оружия, в Боснии и Герцеговине по-прежнему имеется большое количество незаконно хранимого оружия и боеприпасов. Совместно с соответствующими органами власти либо проводятся специальные операции по сбору добровольно сдавае-

мого оружия или боеприпасов в соответствии с условиями амнистии, либо, в случае необходимости, проводятся более агрессивные операции по сбору оружия и боеприпасов. В период с 1 февраля по 30 апреля было изъято почти 2000 единиц стрелкового оружия, более 300 000 единиц боеприпасов, более 5000 ручных гранат и мин и более 7000 кг взрывчатых веществ.

Перспективы

16. СЕС продолжали успешно осуществлять свои операции, применяя комплексный подход на основе широкого участия, принятый с момента начала проведения миссии. Основные операции специальных сил будут продолжаться, как изложено выше, при этом будет собираться полезная информация и изучаться опыт, накопленный в рамках всех операций и мероприятий СЕС. Установлено прочное взаимодействие и налажено сотрудничество с международным сообществом в целом. Будут и впредь прилагаться усилия по оказанию поддержки в укреплении местного потенциала, в том числе путем совместного вовлечения местных организаций и органов власти в процесс планирования и проведения операций, особенно в поддержку деятельности по борьбе с организованной преступностью.

17. Работая в тесном контакте со Специальным представителем Европейского союза, СЕС будут продолжать следить за ходом развития событий на политическом фронте, в частности за дальнейшими усилиями по проведению реорганизации полиции и за любыми последствиями событий, связанных с церемониями принятия присяги новобранцами.